

# Groot Dictee Studenten Vertaalacademies Maastricht en Antwerpen 2019

auteur: Ruud Hendrickx

## Dictee-uitglijer

Het moet een paar dagen na de kerst – in de buurt van Nieuwjaar of Driekoningen – zijn geweest. De organisatrices van het grensoverschrijdende studentendictee zeiden het bijzonder te appreciëren dat ik het wilde opstellen en voorlezen. Belangeloos nog wel.

Een taalgerelateerd thema leek hun wel leuk. Er hoefden niet per se nauwelijks bekende woorden in te staan, maar ik mocht er zeker een paar dt-twijfelgevallen in stoppen. “En laat onze taalstudenten en -studentes ook maar eens bewijzen dat ze de mayonaiseregels beheersen”, voegden ze er onheilspellend en hoegenaamd niet van mededogen getuigend aan toe.

Zulke precieze instructies krijg ik niet vaak. Overblijft was ik en tezelfdertijd enigszins gegeneerd. Zou het? Heeft er echt iemand ooit een verband gelegd tussen spelling en een smeug olie-mosterd-en-azijnmengsel? Blijkt die regel te gaan over het aantal n’etjes in woorden als pensionnetje en disfunctioneren. Ik had er in mijn hele taaladviseurscarrière nog nooit van gehoord, laat staan bij stilgestaan.

Ikzelf heb ook weleens aan een dictee meegedaan, niet in de illustere pluchen banken van de Eerste Kamer, maar op een oncomfortabele stoel. Drie fouten had ik. Naar verluidt, want ik dacht twee. Eén fout was hoe dan ook zo erg dat ik er, telkens als ik eraan terugdenk, nog steeds rood tot achter mijn oren van word. Het onnozele, miezerige, achteloos neergepote woordje mokka had ik helemaal verkeerd gespeld. En ik vermoed, nee ik weet zeker wiens schuld dat was. Het was Douwe Egberts’ schuld, de Nederlandse koffiefabrikant, die het consequent op z’n Italiaans schrijft. Met alle gevolgen van dien voor de goed voorbereide maar nietsvermoedende dicteeschrijver.

Ach, fout spellen. Zeg nooit dat het je nooit gebeurt, want het overkomt iedereen, van de groenteboer en de brillenman tot de publiekeomroepmedewerker van wie verwacht wordt dat hij zich nooit ofte nimmer door de anomalieën van de spelling laat verrassen.